

Déli Hírlap

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS MEGJELENÍTŐ:

Dr. VUCHETICH ENDRE

MEGJELENÍTÉSÉNEK KIADÓHIVATALA: Timisoara-Belváros,
Károlykirály-utca 4. szám. • Telefon este 3 óráig 3-52, azon-
kül 22. vagy 3-22. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:
Egy évi 120 Lej, negyedévre 30 Lej, háromre 80 Lej
és egész évre 120 Lej vagy ennyivel egyenlő értékű váltás

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: ÉS
ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: ÉS
ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: ÉS
ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: ÉS
ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: ÉS
ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: ÉS
ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: ÉS
ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: ÉS
ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: ÉS
ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN: ÉS

VI. ÉVFOLYAM * 258. SZÁM

TIMISOARA, 1930 NOVEMBER 12, SZERDA

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

**KAROLY KIRALY TELI TARTÓZ-
KODASA.** Karoly király a parlament
megnyitására Bukarestbe érkezik,
utána Szinajába tér vissza és novem-
ber végén téli tartózkodásra véglege-
sen a fővárosba jön.

**MEGSZÜNTETIK A LEGFELSŐ
DIPLOMATA TANACSBOT.** A kor-
mány úgy döntött, hogy költségvetési
megtakarítás céljából január elsején
megszünteti a legfelső diplomata tan-
acsot.

**A NEPPÁRT SEM MEGY VISSZA
A PARLAMENTBE.** Politikai körök
szerint a néppárt elhatározta, hogy a
parlament ülésszak megnyitásával
nem tér vissza a parlamentbe. Ennek
az elhatározásnak leginkább a liberá-
lisok örülnek, akik így nem maradná-
nak elszigetelten.

ERDELYI JÁNOS DR. MEGHALT.
Kolozsvárról jelentik, hogy tegnap dél-
előtt Erdélyi János dr. ügyvéd, a Con-
siliul Dirigent volt minisztere, hirtel-
en meghalt. Az elhunyt az összeom-
lás utáni években igen élénk politikai
tevékenységet fejtett ki és a megszálló
román csapatok budapesti kormány-
biztosa volt. Erdélyi János dr. nagy-
bátyja volt Maniu Gyulának.

**PENZÜGYI ÉS GAZDASÁGI IN-
TÉZKEDÉSEK.** A miniszterelnöksé-
gen a kormány tagjai tegnap meghe-
szelést tartottak. Az értekezleten meg-
vitatották a jelenlegi gazdasági helyze-
tet és azokat az intézkedéseket beszél-
ték meg, amelyeket a helyzet javítása
érdekében foganatosítani kell. Való-
színű, hogy a közeli jövőben több fon-
os pénzügyi és gazdasági rendelkezés
kerül az ország elé.

**TILTAKOZÁS A MAGYAR POSTA
DRAGITASA ELLEN.** Budapesten
tegnap a kereskedelmi és ipari érde-
keltségek a vidéki iparkamarák bevo-
lásával gyűlésen tiltakoztak a posta-
tarifa fölemelése ellen. Hangoztatták,
hogy a tervezett emelést megesik, ha
akkor Magyarországnak lesz a világ
legdrágább postája. Határozati javas-
latot hoztak, amelyben a kormányt
kérjük, hogy a postatarifának élet-
bevitelét elhalasztassa és méltányos
tarifa megállapítására hívjon össze
értekezletet, amelyen az érdekeltsek
is résztvegyenek.

Sulyos belpolitikai harcok várhatók Ausztriában a vasárnap lezajlott nemzettanács- választások eredménye nyomán

Ausztriában vasárnap tartották meg a nemzettanács választásokat. A heves választási propagan-
da után attól lehetett tartani, hogy a választás napján az egyes tábo-
rok között összetűzésre kerül a sor, azonban a választás napján —
egy eset kivételével — az egész osztrák köztársaság területén pél-
dás rendben és fegyelmetten folyt le. Az egyetlen incidens a
stájerországi Dona witzban történt, ahol a Heimwehr emberei és a szociáldemokraták a választási helyiség előtt szembekerültek egymással, először csak lármáztak, de később botokkal támadtak egymásra. A csendőrségnek csak nehe-
zen sikerült a rendet helyreállítani. Öt szociáldemokrata megsebe-
sült.

Az a főbizottság, amely az egész országból beérkezett választási eredmények összeszámlálásával volt megbízva, csak hétfőn délután végezte el munkáját. Eszerint a szociáldemokraták 1.602.374 szava-
zatot kaptak. A keresztényszocialistákra és Heimwehrekre, vala-

mint a velük szavazó egyik Heim-
matwehr-frakcióra 1.224.339 szava-
zat esett. Ez jóval kevesebb, mint a szociáldemokraták szavazata, azonban a Schober volt kancellár vezetése alatt álló nemzeti gazdasági blokk és földművelésügyi 297.883 és az önállóan szavazott Heimmatwehrek 200.252 szavazata szintén a polgári pártok mandátumait szaporította és így biztosította ezeknek a többséget, amely ugyan nem döntő, de azért mégis megvan. A mandátum nélkül maradt nemzeti szocialisták 99.365, a kommunisták, akik egészen elvesztették a talajt lábuk alól, 20.691, az osztrák néppártiak 14.987, a demokratáközéppártiak 6719, a zsidók 2134, a császárhű néppártiak 157 és a nemzeti demokraták 54 szavazatot kaptak. A jobboldali pártokra összesen 1.645.885, a baloldaliakra pedig 1.623.670 szavazatot adtak le.

A mandátumok a következőképen osztoztak meg: szociáldemokraták 72, keresztényszocialisták, Heimwehrek és a Heimatwehr

egyik frakciója 66, nemzeti gazdasági párt és földművelésügyi 19, önálló Heimmatwehrek 8 mandátum. A polgári pártoknak eszerint 93 mandátumuk van.

Ausztriában tisztában van vele mindenki, hogy sulyos belpolitikai harcok várhatók. A szociáldemokraták, akik nem tekintik magukat végleg legyőzötteknek, nagy küzdelemre készülnek a kormány ellen. Az Arbeiterzeitung azt írja, hogy a kormány sulyos vereséget szenvedett, amely különösen Bécsben volt szembetűnő, ahol maga Vaugoin miniszterelnök és Starhemberg belügyminiszter — akik azért a vidéken mandátumhoz jutottak — is megbukott. Az Arbeiterzeitung követeli a kormány lemondását, mert egy döntő többségi kormány nem kormányozhatja Ausztriát. A Heimwehr többé nem állíthatja magáról, hogy legyőzhetetlen és biztosra vehető a szociáldemokraták hivatalos lapja szerint, hogy a Heimwehrt még sulyos csalódások fogják érni.

Hertl Antalt tegnap az egyik budapesti szállodában letartóztatták és Temesvárra szállítják

A hónapok előtt napfényre került nagyszabású bűnügyi utlevélhamisítás ügye ismét aktualitást nyer. Ismeretes, hogy a temesvári rendőrség hosszas nyomozás után kézenfekvő adatok alapján megállapította, hogy román nemzeti-
ségű egyéneket, akiknek Amerikába való kivándorlását a törvény szigorúan tiltja, magyar és német nevek alatt csempészték tengerentúlra. A nagyszabású bűnügyben az okirathamisításokat nagyban üzték és a nyomozás megállapította azt is, hogy a tengerentúli embercsempészés üzemelői Hertl Antal, a Cunard Line hajóstársaság temesvári képviselőjének kezébe futnak össze. Amikor ez kiderült, Hertl már nem volt Temesvárott és sikerült neki átszöknie a határon. A temesvári vizsgálóbírók hónapok óta folytatják a vizsgálatot ebben a bűnügyben, számos gya-

nusítottat hallgattak ki és több letartóztatást eszközöltek. A terheltek vallomása egyetértőleg abban egyezett, hogy Hertl Antal az értemi szerzője ezeknek az utlevélhamisítási üzemeknek. A legsúlyosabb vallomást a még mindig vizsgálati fogságban levő Rudloff Olga tette, aki az egyik nagyszentmiklósi ügyvédnél állott irodai alkalmazásban.

Hertl Antal ellen a budapesti ügyesség a temesvári vizsgálóbíró kiadatási kérelmé alapján már napok előtt adta ki a letartóztatási végzést, azonban azt nem lehetett foganatosítani. Hertl ugyanis igen gyakran Bécsbe utazott, több napot vidéken is töltött és így a detektívek várták, hogy mikor tér vissza Budapestre. Ez vasárnap éjjel megtörtént. Hertl visszajött a magyar fővárosba és az egyik Köruti szállodában szállt

meg. Hétfőn reggel kopogtatásra lett figyelmes és amikor ajtót nyitott, az államrendőrség egyik detektívje közölte vele, hogy a román hatóságok kiadatási kérelme alapján őrizetbe veszi és kövesse haladéktalanul a főkapitányságra. Hertl, aki mitsem sejtve nyugodtan élt a magyar fővárosban, halálsápadt lett a hír hallatára. Majd öltözködött és követte a detektívet a főkapitányságra. Első kihallgatása alkalmával tagadta a bűnösségét. Kijelentette, hogy az utlevélhamisításokhoz köze nincsen és mint a hajóstársaság képviselője, csak a hajójegyeket adta el. Vallomása során egy Jonescu dr. nevű nagyszentmiklósi ügyvéd nevét emlegette. Hertl-t a főkapitányságon őrizetbe helyezték és két-három nap múlva Kurtieson átadják a román hatóságoknak, ahonnan a temesvári fogházba szállítják.

Kidobtak ismét tizennégy raktár- munkást a temesvári állomáson

A vasutnál divó takarékosági rendszernek ismét egy csomó kis-ember esett áldozatul. Ahelyett, hogy a vezérigazgató és a rengeteg felügyelő és egyéb bizottsági tagok horribilis napidijait csökkentenék, olyan embereket bocsátanak el, akiknek fizetése olyan kevés, hogy kenyérre is alig telik belőle. A temesvári vasuti állomáson tizennégy raktármunkást bocsátottak el tegnap. Nem napszámok ezek, hanem rendszeresített munkások, akiknek szolgálati szabályzatuk és nyugbérjogosultságuk van. Ezeket tehát nem lehet máról

holnapra elbocsátani. De a vasut mégis megtette. Vannak közöttük olyanok, akik tizenöt-husz esztendő óta dolgoztak a vasuti raktárban és most egyszerűen az utcára dobták őket felsőbb rendeletre való hivatkozással. Ebbe a jogtalanságba az elbocsátott munkások sehogysem tudnak és nem is akarnak beletörödni és elhatározták, hogy küldöttségileg fogják visszahelyezésüket kérni. Vagy talán már sikerült a vasutat annyira tehetlenné tenni, hogy semmiféle szállítása nincsen és így raktármunkásokra sincsen szükség?

ÉRTESÍTÉS!

Értesítjük t. vevőinket, hogy a Semmering-sorsjegyek húzása nem december 27-én, hanem már december 2-án lesz megtartva, hogy a szerencsés nyerő a karácsonyi ünnepeket a Semmeringen tölthesse, miután, mint ismeretes a karácsonyi ünnepek valamint Sylvester a Semmeringen nagy ünnepek keretében zajlik le.

DÉNES SÍ POLLÁK

Balta Koriolán főpolgármester:

A kartellek okai a drágaságnak, melynek természetesen uton kell megszűnnie

Széleskörű érdeklődést váltott ki a Déli Hírnap cikksorozata a drágasági front áttörése kérdésében. Az eddig elhangzott vélemények főleg azzal magyarázták a drágaságot, hogy súlyos az állami és a városi teher és ezért lehetetlen az ármérséklés. Balta Koriolán dr. főpolgármester véleményét kérjük ki ezuttal. A főpolgármester ezeket mondotta:

— Kivételes rendszabályokat alkalmazni a drágaság letörésére, a háboru után tizenkét évvel, ellenkezik elveimmel. A drágaság nagy és kétségtelen, hogy be kell következnie a drágasági front áttörésének. Ebben a kérdésben én a magam részéről különvéleményt jelentek be.

A drágaság fokozatos csökkentését nem lehet mesterkélten eszközökkel, esetleg kényszerítő szankciók alkalmazásával elérni.

Letörük a drágaságot a mai idők és a mai viszonyok. Ha akadt Budapesten egy pék, egy háztulajdonos, egy cipőkereskedő, aki megindította a lavinát, ez igazolja ezt a tételt, hogy akadtak komoly iparosok és tőkésék, akik előre látnak a jövőbe és feláldozták magukat. Majd ha Temesvárott is akadt iparosember, vagy kereskedő, aki belátja, hogy a tizenkettedik óránál előbb kell az árak csökkentésével a jelenlegi társadalom segítségére sietni, úgy a drágasági front áttörése már nem probléma. Érdeklődéssel olvastam az ebben a kérdésben elhangzott nyilatkozatokat, de meg kell állapítanom, hogy a várost ért támadások nem helytállóak. Azért drága minden, — hangzik a várost támadó fronton — mert drága a víz, a villany, hozzájárul a sok városi illeték. Nem így áll.

Mert ha a pótdókat helyettesítő különböző városi illetéket valorizáljuk, kiderül, hogy ma a békeviszonyokhoz viszonyítva nem súlyosodott a helyzet.

Tény, hogy megszorították a városi kiadások és a költségeket be kell hozni. Ezek a folytonos dobá-

lózások, hogy megesz a sok illeték, egyáltalában nem teszik indokolttá a magas árakat.

— Azonban a drágaság letörésének kulcsa nem itt van. Az a nemzetgazdasági tétel, hogy a piaci árak kialakulására hatással van a kereslet és kínálat aránya: meghalt.

Az árak ma nem a kereslettel állanak egyenes arányban, mert az árak kialakulását megölik a különböző kartellek, szervezkedések, tömörülések.

Szóval a szabad konkurrencia megmozdulását ezek a szervezetek kötik meg. Itt van a helyzet kulcsa. És ne felejtjük el, tultengés van kereskedelemben és iparban. A mai súlyos idők talán jöttek arra, hogy kialakuljon egy egészséges, a gazdasági bajokat és válságot kiharó új kereskedő- és ipartársadalom.

— Hogy ma nem akad Temesvárott kereskedő és iparos, aki ha meg is tehetné, mégsem hirdeti az árak leszállítását, annak egyszerű oka az a gondolkodásmód, hogy inkább megbukik, de kénytelen a szervezetség révén imperative diktált, kartellszerű megállapodá-

sokat fentartani. Tehát végeredményben sem a város, sem az állam nem hibás a drágasági front kialakulásában. Az állami adó külföldön éppen annyi, ha nem több, mint Temesvárott.

Az olcsósági hullám haladéktalanul bekövetkezik, ha módot találunk az egészséges konkurrencia kifejlődésére.

És még valami. Szálljunk le a háboru előtti polgári igényekre, akkor a drágasági front önmagától dől meg. Eppen ezek miatt teljesen feleslegesnek tartok minden hivatalos helyről érkező, kivételes eszközökkel kikényszerített harcot a drágaság ellen. Az idő érleli meg ezt a kérdést. És amíg az életstandard leszállítását egyesek romlásnak tartják,

én úgy vélem, hogy ez az egészséges folyamat, amely a polgári élet normalizálódásához vezet és amelyből az új társadalom kialakul.

Nem kellene külön eszközök. Le szállnak az igények, még nagyobb lesz a fogyasztási krízis és a kereslet és kínálat harcában, önmagától megadja magát a drágasági front. (g—d.)

Kisebbségi törvényt a liberálisok nem hoznak — ha majd egyszer ismét hatalomra kerülnek

A liberális párt erdélyi és bán-sági szervezetei Kolozsvárott látogatott nagygyűlést tartottak, mely a magyar színház épületében folyt le. Bratianu Vintila vezetésével a párt valamennyi vezetőtagja megjelent. A kisebbségeket érdeklő felszólalásokban nem volt hiány és először Mosoiu, majd Dimitriu volt miniszterek, később pedig Tatarescu és Duca mondtak olyan beszédeket, amelyek a romániai magyarságot közelről érintik. Mosoiu és Dimitriu támadták a nemzeti parasztpártot, mert összefogott az ország iránt ellenséges érzületű kisebbségekkel. Ez a kijelentés annyira üresen kongott, hogy a megjelentek minden visszhang nélkül fogadták. Tatarescu

hosszabb beszédben szögezte le a liberális párt álláspontját a kisebbségi kérdést illetően. Embertelen eljárás volna — mondotta — ha ezer éves álmaink beteljesülése után a bosszu érzületét kívánjuk szívünkben megőrizni egykori elnyomóinkkal szemben. Mi békés testvéri egyetértésben akarunk élni a kisebbségekkel. A kisebbségeknek azonban jogaik kivívása érdekében nem a nemzetek ligájához, hanem a román lelkiismeret ligájához kellene fordulni és kérülni az olyan provokálásokat, amelyek képesek az együttműködésre irányuló jó szándékot megbénítani. Tatarescu után Duca szólalt fel és kijelentette, hogy a liberális pártnak két vezető eszmét kell

hangoztatnia. Az egyiket a kisebbségek, a másikat pedig az erdélyi románság felé. A kisebbségek felé hangsúlyozzuk, hogy készek vagyunk megértő testvéri szellemben megoldani a kisebbségi problémákat. Ha a kisebbségek felénk nyújtják kezüket, azt mi az itt együttélő nemzetek közötti barátság szellemével fogjuk megszorítani. Az erdélyi románság felé pedig azt kell hangsúlyoznunk, hogy el kell tünni az ellentét a visszavonás szellemének Erdély és a régi királyság között.

Tatarescu ezenkívül a sajtó előtt is nyilatkozott és utalt arra, hogy a megoldatlan kisebbségi problémákat, így a nyelvhasználatot a közigazgatásban, a liberális párt meg fogja oldani, ha kormányra kerül. Nem csinálunk külön kisebbségi törvényt — folytatta — hanem minden törvényben lesznek a kisebbségek különleges helyzetét rendelkező intézkedések. A dinasztikus kérdésben a párt egységes. A pártelnöktől kezdve az utolsó közkatónáig mindenki egyforma hűséggel, hódolattal és szeretettel áll a király mögött. El vagyunk határozva, hogy minden erőnkkel támogatjuk királyunkat az ország rendkívül nehéz helyzetének orvoslásában.

A kongresszus után délelben hangozott volt, amelyen az első felköszöntőt Bratianu Vintila mondotta, aki Károly királyra üritette poharát. A liberális pártvezérek még este visszautaztak a fővárosba.

Folytatják az agrárpanaszok meghallgatását. A Boleantu Valér dr. prefektus elnöke mellett működő agrárbizottság, amely az agrárpanaszokat vizsgálja felül, tegnap Csákován hallgatta meg az érdekeltek panaszát. Panasz az akadt bőven, kérdés azonban, hogy azokat mikor intézik el.

Eljen a bürokratizmus! Megirtuk, hogy Costachescu közoktatásügyi miniszter bezárta a lugosi leánygimnáziumot, mire a tanulók iskola nélkül maradtak. A lugosi szülők küldöttsége Lugojanu volt államtitkár és Jucu János dr. lugosi képviselő vezetésével küldöttségileg felkeresték a minisztert és kérték, hogy nyissa meg legalább erre a tanévre az iskolát. A miniszter kérte a szülőket, hogy kérelmüket írásban nyújtsák be, akkor talán lehet. Hiába, fő a bürokratizmus.

A tizedik napon még ott volt a sok ütés nyoma a kis Molnár Aladár testén a tanító kegyetlenkedése után

Egy hét előtt a Déli Hirlapban jelent meg, amelyben megírták, hogy Blum Károly zombolyai tanító embertelenül megverte a Molnár Aladár negyedikes emista fiút. Néhány napra rá Blum Károly tanító a sajtótörvényre való hivatkozással hozzánk írt leveleiben kijelenti, hogy brutális bántalmazásról szóló híradás nem felel meg a valóságnak, hanem a valóság az, hogy a fiúval szemben engedelmesség és dac miatt igénykeltett venni a szülői ház fenyegetését és pálcával kettőt a nadrágra adni, egyéb nem történt.

Mint hogy a múlt heti cikkben a híradást irtuk meg, Blum Károly tanító helyreigazítását nem állunk módunkban leadni. Arra vonatkozólag, amit fentebb néhány sorban a leveleiből idéztünk, az alábbiakban adjuk meg a választ.

Hogy Blum Károly zombolyai tanító tényleg úgy bántalmazta a Molnár Aladárt, hogy a szeszmentes fiú nem tudott leülni, nemsokára kiderül majd a zombolyai járásbírósg előtti tárgyaláson. Az apa, Molnár Aladár megdélős ugyanis feljelentést tett magáról megfélemlített tanító ellen. Ott majd a negyedik osztály tanuló, akik közül Mihailas zombolyai ügyvéd, Molnár Aladár jogi képviselője, többek kihallgatását kért, meg fogják mondani, hogy ifj. Molnár Aladár október 12-én, amikor a brutalizálás történt, nem volt se engedetlen, se kos, hanem a tábla előtt állott krétával a kezében írt. A J betűs szárárt azonban nem vitte föl vonalig és akkor Blum Károly tanító anélkül, hogy a fiút figyelmeztette volna, miképpen írjon, nádpálcájával rátámadt és teljes erejével ütni kezdte, majd amikor a fiú nem bírva tovább a kint, a tábla mögé menekült, Blum Károly tanító oda is utána ment, megint verte, aztán néhányszor a tábla körül kergette és folyton ütötte.

Hát a fiú nem kettőt kapott, hanem legalább is ötvenet. Ghettanos dr. járási orvos, amikor a gyermeket megvizsgálta, kijelentette, hogy az iskolában emberkinés történt és a látóleletbe beleírta, hogy a gyermek testén tenyériszálalásutások vannak, az egész test és ülőrész, sőt a két lábszár is piros van kék és zöld foltokkal. A fiú pokon keresztüli nem tudott ülni november 9-én, amikor a gyermeket megtekintettem, még ott álltak testén a foltok. Tehát a két leás házfenyítés utáni tizedik napon még ott volt a sok ütés nyoma. Ezt nevezi Blum Károly tanító házi fenyegetéseknek.

Stoffel János iskolaigazgató Molnár Aladárt egy másik elemi iskola negyedik osztályába helyezte át. A fiú mindig igen jó tanuló volt és a mostani tanévben került először Blum Károly tanító alá. Ha a fenyegetés a tanító szájáról gyenge és jogos lett volna, akkor a tanuló nem tette volna más iskolába át. A járásbíró-

sági tárgyaláson ki fog derülni, hogy

Blum Károly tanítónak harminnégy évi működése alatt már számos esetben volt kellemetlensége, amiért a nevelés és oktatás céljából rábizott gyermekeket a legkegyetlenebb módon brutalizálta

és hogy mindig csak Stoffel János igazgató közvetítésének köszönhető, hogy a szülők elállottak a bírósági feljelentéstől. Róthen Mátyás zombolyai gazda fiát, amikor az hozzá járt iskolába, úgy ütötte pofon, hogy a fiú megsiketült. Decker zombolyai kalapgyáros fiát úgy megverte, hogy jó darabig betegen feküdt és orvos kezelte. Évekkel azelőtt, amikor még leányosztályt vezetett Blum Károly tanító, egyik növendékét a hajánál fogva hurcolta végig a tanteremben és aztán fejét a táblához és falhoz verdeste. A leányka kinjában sikoltozott, a tanító pedig örülteként ordított.

A szomszédos tanteremben levő másik tanító berohant a lármára az osztályba és az szabadította ki a leányt Blum Károly kezéből.

Bilin csekbe vertek és öt évi száműzetésre ítélték egy volt olasz minisztert

A Newy Chronicle londoni lap basei értesülése szerint az olasz hatóságok elfogták Bartolo Belotti volt olasz kereskedelmi minisztert, aki résztvett a fascistaellenes mozgalomban. Belottiról kiderült, hogy összeköttetésben állt a külföldön tartózkodó Bonomival és Orlandoval, akik a külföldön ellenzéki lapot akartak csinálni. A hatóságok elfogták egy kompromittáló levelet, amelyet Belotti küldött külföldre. A levelet megmutatták Mussolininek, aki a fascista tanácsban beje-

lentette, hogy a fascizmus össze fogja törni valamennyi ellenségét. Ezek közül néhányat szabadon hagytak mostanában, de ez csak azért történt, hogy jobban figyeljék őket. Mussolini azután elmondotta, hogy elrendelte egy volt miniszter letartóztatását, akinek most alkalma lesz a meggyalázó bilincsel megismerkedni. Bartolo Belotti még abban az órában elfogták. Másnap már ítélték is fölötté és öt évi száműzetésre ítélték, amelyet a Lipari-szigeteken kell eltölteni.

A legendás vagyonu asszony kalandos élete a celláig

Budapestben a konjunktúra idején Wigner Mária volt a magyar főváros leggazdagabb asszonya. Világáruház néven nagy üzlete volt a Rákóczi-úton, amelyet a férje alapított. Wigner azonban árdrágítás miatt a bíróság elé került, megbüntették és ezenfelül még ki is utasították Magyarországról. Eltávozása előtt minden vagyonát a feleségére iratta és Bécsbe ment. Később azonban sikerült kieszközölnie, hogy a kiutasítást visszavonták és Wigner boldogan tért vissza Budapestre a feleségéhez. De nagy csalódás várt ott rá, mivel felesége a vagyon birtokában tudni sem akart róla, kiutasította a lakásából és megindította ellene a válópert. Wigner teljesen lecsuszott és koldusként halt meg. Az asszony nemsokára föl-oszlatta áruházát és férjhez ment Kertész Árpád dr. orvoshoz, aki azonban a házasságkötés utáni papo-

elhagyta és beadta ellene a válópert. Az asszony, akinek akkor még igen nagy vagyona volt, különböző spekulációkba becsatlakozott és egyenlőtlenül rengeteget veszített. Az egykor legendás vagyon egyre jobban apadt és végül semmi sem maradt belőle. Az asszony azonban ügyesen tudta titkolni tönkremenetelét és sikerült mások bizalmát ezzel annyira fölkelteni maga iránt, hogy nagyobb összegeket bíztak rá. Ezeket elsikkasztotta, mire a feljelentések lavinája indult meg ellene. Tegnapra megidézték a rendőrségre és rövid kihallgatás után közölték vele, hogy letartóztatják. Erre hisztériás sirögöres vett rajta erőt, odaszaladt az ablakhoz és az emeletről le akarta magát vetni az utcára, amiben azonban megakadályozták. Utána kihallgatták és elmondotta, hogy irtózik a szegénységtől és emiatt akart megválni az clettől.

A régi hiba megmarad az új választói törvényben is

Az a bizottság, amelyet még Maniu Gyula nevezett ki és bizottság ott meg a jelenlegi választói törvény reformjának az elkészítésével, munkáját befejezte. Beavatott politikai körök úgy tudják, hogy az új tervezet a megyei listás rendszert teszi meg a megyei tanácsokéval, azonban a választói törvény hibájában, hogy a választói törvény szintén az arányosság épül fel és a kisebbségben maradt pártok szavazatait a többség befolyásolódott javaslatokkal kapcsolatosan a nemzeti párt kapja. A parasztpártban a nemzeti párt a nemzeti párt moly harcok folytak. Ugyanis a képviselők és szenátorok tekintélyes csoportja felszólította Mirones cu miniszterelnököt, hogy a reformot célzó javaslatot a novemberi parlament ülésszakban közvetlenül a költségvetés tárgyalása után nyújtsa be. Valószínűnek látszik, hogy ez a felhívás győzedelmeskedik és a választói törvénytervezet valóban a jelenlegi parlamenti ülésben kerül tárgyalásra. Természetesen, hogy ezzel kapcsolatban már megindultak a kombinációk és azt állítják, hogy egy a javaslat megszavazása után a Mirones-kormány átadja helyét. Az új választási törvény pedig a választói törvény alapján kerül át a választásokat.

A vakok ja váru

A Missziótársulat a Caritas katolikus leányklub és a Juventus Salvator ifjúsági egyesület részvételével vasárnap délután a Forgács-teremben sikerült előadást rendezett a vakok javára. A hatalmas terem szűknek bizonyult a nagyszámu érdeklődő részére, akik a széksorokat teljesen megtöltötték és ezenkívül még vagy kétszáznak állnia is kellett. A bevezető beszédet Pater Kaszovicz László mondotta, mélyenjáró gondolataival behatolt a hallgatóság lelkébe. A vakok zenekara a műsor folyamán háromszor szerepelt és mindannyiszor nagy tetszést aratott. Sok tapsot kapott művészi énekével Mecher Ferencné, akit zongorán ügyesen kísért Molnár Magda. Nagy hatást ért el Kubán Rózsi a Kubán Endre által írt és Tolnai Béla által megzenésített A kékkői csoda című melodráma lendületes elszavalásával. Tolnai Béla a szavakat bravúrosan kísérte zongorán. Mayer Bözsi, Köszl Stefi, Cziáky Baby, Vincze Klári, Paeki Erzsébet és Németh Irén pompások voltak A Rózsakirályné álma című táncjelenetben. Ragányi Vica, Köszl Stefi, Orgonás András, Fehér Vilmos és Zerbanek Béla is sikeresen mulattatták a közönséget.

FANTASZTÁKRA NINCSEN SZÜKSÉG. Budapestben a frontharcok országos szövetsége gyűlést tartott, amelyen Gömbös Gyula honvédelmi miniszter is beszélt. Kijelentette, hogy Magyarországnak nem fantaszta, hanem realisan gondolkodó emberekre van szüksége. Beszéde végén hangsúlyozta, hogy bármennyire is bámúlja Olaszországot, mégsem kívánja az olasz példát lekopirozni, mert a magyar léleknek fülön sajátossága van, amelyet nem lehet olasz rendszer szerint vezetni.

HIREK

— **Bocu Szevér kormányzó hazaérkezett.** Bocu Szevér kormányzó tegnap délelőtt Temesvárra érkezett. A kormányzó nevetségesnek mondja azokat a bukaresti híreket, amelyek a temesvári kormányzóságnak a kolozsvári kormányzóságba való beolvadásáról szólnak. Bocu miniszter a Candeau-ügygel kapcsolatban kijelentette, hogy ez a kérdés teljes elintézését nyert. Határon Emil dr. munkaügyi miniszter temesvári látogatásának időpontját még nem tudja.

— **A kormányzóság köréből.** Maioreseu József dr. helyettes kormányzó, aki szabadságát Belényesen töltötte, tegnap hazaérkezett és átvette hivatalának vezetését.

— **Bánsági képviselők a király fogadtatásán.** A temesvári kormányzóságon ma Bocu Szevér kormányzó elnöke mellett értekezletet tartanak a temesi, krassói, szörényi, aradi és bihari képviselők, valamint szenátorok. Az értekezleten a kormányzóságot érdeklő fontos kérdések kerülnek megvitatásra. Valószínű, hogy az értekezletet holnap folytatják és a parlamenti tagok a kormányzó vezetése mellett testületileg utaznak Karánsebesre az uralkodó fogadtatására.

— **A kultuszminiszterium ajándéka.** A kultuszminiszterium egy szobrot és öt festményt ajándékozott Temesvár városának a létesítendő kulturpalotájára részére. A márványszobor Maniu Gyulát, az egyik festmény pedig III. Napoleont ábrázolja.

Vásárolja a mi

pulworeinket
mert darabonként csak 125 leibe kerülnek
DUSCHNITZ árúháza Gyárváros

— **A Gyárvárosi Zene és Dal-egylet** sikerült teaestélyt rendezett a Mednyánszky-féle étteremben. Benel Artur nyugalmazott őrnagy kitűnően látta el a konferencier tisztjét, az egyesület dalárda pedig Scheibling János karnagy vezetése mellett magyar és német dalokkal szórakoztatta a közönséget. Biró Béla művészti hegedűjátékai és ifj. Zöld Zoltán nótái arattak frenetikus sikert. Szenetra József vidám anekdotákkal kacagtatta meg a közönséget, majd tánc következett.

— **Meggyilkoltak egy világjárót az erdélyi hegyek közt.** Keresztes József szenvedélyes világjárót, aki évek óta járja a földgömböt, a nyáron át Romániát is utba ejtette és Temesvárról több napig tartózkodott. Hosszú és szakálával, háromkerékű kocsijával és magyar komondorával kelteit feltűnést Keresztes, aki valamikor a magyar uszósport büszkesége volt és nemcsak Magyarországon, hanem külföldön is számtalan győzelmet aratott. Keresztes Temesvár után az erdélyi városokat akarta meglátogatni, célját azonban nem érte el, a hátszegi hegyek között kutyájával együtt lelketlen rablók megölték. Egy elhagyott hegyi ösvényen találtak rá a világjáróra, akít az ismeretlen haramiák agyonlőtték és azután kifosztottak. A rablógyilkosság ügyében a hátszegi esendőség megindította nyomozást.

— **Mehalai levélhordó tragikus halála.** Sabau Arzen Mehalaiban lakó negyvenéves levélhordó, akinek szolgálati körzete a gyárvárosi Hajó-utca és környéke volt, tegnap különös módon lelta halá-

Nagy beszédben ismertette a bíróság előtt Averescu katonai és politikai pályafutását

A kolozsvári törvényszék tegnap kezdte meg Averescu marsallnak a Chemarea lap elleni perét. A Chemarea több cikkben azzal vádolta meg Averescut, hogy az 1905. évi parasztforradalom idején tizenegyezer parasztot megöletett. A vádlottak padján Gruia Bazil huszonkét esztendő ujságíró ült, aki a pikkét írta. Már a tárgyalás előtt nemzeti párti és néppárti politikusok és pártihívek töltötték meg a termet, akik izgatottan vitatkoztak a perről. A tárgyalás elnöke a tárgyalás megkezdése előtt kiürítette a termet és intézkedett, hogy csak azok mehessenek be, akiknek előzetesen kapott belépőjegyük van. Averescu jogi képviselőt Bucsan volt államtitkár látja el, aki mellett még több neves averescanus ügyvéd foglal helyet. Gruia Bazil védői Joanitescu volt államtitkár, és Anca dr. kolozsvári ügyvéd. Joanitescu zárt tárgyalást kért és arra utalt, hogy a parasztforradalom jó falat volna a békélenkedők részére. Averescu a zárt tárgyalást ellenezte. Az ügyvédek

vitája után a bíróság a nyílt tárgyalás mellett döntött. Averescu tartott aztán majdnem egy óras beszédet. Elmondotta, hogy először Vajda Sándor volt miniszter terjesztette róla a vádat, hogy a parasztforradalom idején tizenegyezer embert megöletett. Mikor azonban Vajda belátta a vád igaztalan voltát, levelet írt a marsallhoz és bocsánatot kért tőle. Ezt a levelet Averescu föl is olvasta. Aztán vázolta katonai és politikai pályafutásának történetét, majd kijelentette, hogy mint ember kíván mutatkozni a törvényszék előtt. Hangsúlyozta, hogy hosszú katonai pályája alatt egyetlen katonát sem inzultált sohasem. A parasztforradalomban az ő szerepe csak a rendteremtésre szorítkozott.

A délutáni tárgyaláson Averescu folytatta politikai pályafutásának ismertetését, majd a védelem a bizonyítási eljárás kiegészítését kérte, egyben számos politikust jelentett be tanúnak. A bíróság ebben a kérdésben november 29-én hirdeti ki döntését és a tárgyalást elhalasztotta.

lát. A levélhordó a Deutsch-bőrgyár közelében levő egyik villanykörtét akarta leszerelni, azonban a nedves talajon magas feszültségű árammal jutott érintkezésbe, amely megölte. Holttestét a mehalai temető halottasházába szállították.

— **Halálozás.** Sternlicht Sámuelné hosszas betegeskedés után hatvankilenc éves korában meghalt. Halálát férjén kívül, fiai Sternlicht Manó, a Fadepa és Sternlicht Ernő, a Higiena igazgatója, leányai Dr. Sebestyén Lipótné Lugos, Benyunes Dóra Newyork, valamint nővére, özvegy Dr. Hauss Józsefné Lugos, ezenkívül kiterjedt rokonság gyászolja. Ma, kedden délután négy órakor temetik a belvárosi zsidó temető halottasházából.

— **Az új járványkórház berendezése.** Prosteán Oktávián dr. városi főorvos, aki Bukarestben időzött a járványkórház műtő és laboratoriumi berendezése ügyében, tegnap visszaérkezett Temesvárra. A városi főorvos utja sikeres volt, mert az egészségügyi miniszterium a szükséges eszközöket rendelkezésére bocsátotta és azokat már a közeli napokban Temesvárra szállítják. A járványkórház december tizenötödikén megkezdheti működését. Ezenkívül a szükséges fertőtlenítő készületeket is megvették, amelyeket a bukaresti Fabricius-gyár szállít.

— **Felakasztotta magát egy lugosi tanár.** Lugosról jelentik, hogy Toma Koriolán harminchárom éves lugosi gimnáziumi tanár tegnap lakásán felakasztotta magát és mire édesanyja tettét észrevette, már halott volt. Toma nagyfokú idegességben szenvedett és ezért vált meg az élettől. Az öngyilkos tanár tettének elkövetése előtt beállította a rádiót is, hogy eltérítse hozzátartozói figyelmét. Az öngyilkosság Lugoson nagy részvétet váltott ki.

— **Bethlen István berlini látogatása.** Bethlen István magyar miniszterelnök Curtius meghívása következtében november végén ellátogat Berlinbe. Utjának célja külpolitikai kérdések megbeszélése, azonkívül Németország és Magyarország különböző gazdasági kérdéseinek rendezése.

— **Önkéntes tüzoltóegyesület Ujkisodán.** Vasárnap alakult meg Ujkisodán az önkéntes tüzoltók egyesülete. A megalakuláson jelen voltak Biste Leó temesvári városi tüzoltóparancsnok, Heim Miklós vármegyei tűzrendészeti felügyelő, Blum Mór és Wollschütz József önkéntes tüzoltóparancsnokok, Mayer Alajos és Franzen temesvári önkéntes tüzoltótisztek. Az új tüzoltóegyesületnek harminchat működő tagja van. Diszelnökök lettek Anca Rémusz jegyző és Faludy volt jegyző, elnök Schneider János, parancsnok Rehling József.

— **Megharapja a rendőrkomiszár kutyája.** Péter Jozefin Király utca 34. szám alatti lakosnó a józsefvárosi telekbírószék tatarozásánál mint ná számosnó dolgozott a kőművesek mellett. Az udvaron hirtelen rája támadt az egyik rendőrkomiszár kutyája a lábikráját olyan súlyosan harapta meg, hogy az odahívott mentők esztárom kapoccsal tudták a sebet összefogni. Jelenleg nem tud dolgozni kereset nélkül van. Amikor kérte, hogy elmaradt keresetért kárpótlást kapjon, gorbáskodtak vele.

— **Megnyílnak a temesvári népkonyhák.** A városi népkonyhák december elsején nyílnak meg. Az első napokban a négy népkonyhában összesen mintegy ötszáz ebédet fognak részben ingyen, részben pedig tizenöt leies áron kiszolgáltatni. Az ebédek számát a jelenlegi arányában szaporítják.

— **Bessarábia képviselői a kormány ellen.** Kisenevben hat besszarabiai vármegye negyvennyolc képviselője és szenátora értekezletet tartott Leanea, aki Stere ekszponátit hívta hevesen tanadta a kormányt, majd maga Stere tartott két óras beszédet és megállapítja, hogy az országot igen nagy csalódás érte a Maniu-kormány alatt. Codreanu is felszólt és követelte, hogy Bessarabiát mentse a gondnokság alól. Végül határozott javaslatot fogadtak el, amelyben követelik a párt kongresszusának újbevaló összehívását azzal, hogy Stere pártba való visszalépésre kériük Codreanu végül hangoztatta, hogy visszatér a parlamenti forumra.

Kiadó azonnali beköltözésre

Gyárváros, Telekház-u. 6. sz. a. egy

modern 3 szobás,
parkettás, fürdőszobás lakás.

Belváros, Kinizsi-u. 4. sz. a. egy

két szobás, előszobás
elsőemeleti lakás.

Belváros központjában 2-3 szobás
modern, parkettírozott

irodahelyiségek.

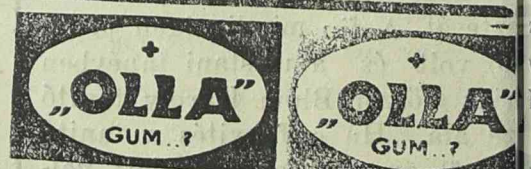
Információt ad WEISS Arthur dr. ügyvéd,
Timisoara I., Piata Libertatii No. 3
Telefon 12-81.

No. 1973-1930. portarel.

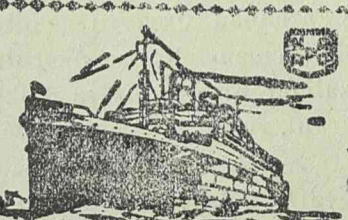
Publicatie de Licitation

Subsemnatul portarel aduc facunostinta publica, ca in urma deciziei cislui cu Nr. 17357-1927 si in urma deciziei despre delegarea cu Nr. G. 6291-1929 al judecatoriei urbane I. din Timisoara in favorul lui Matei Wolf din Timisoara repr. prin: Dr. Arpad Bohm avocat din Timisoara pentru suma de 7415 lei capital, 12% dobanda dela 20. August 1927, si pentru spese in 2312 lei deja staverite si cele mai obveninde se fixeaza termen spre efectuarea licitatiei pe ziua de 11 Noembrie 1930, ora 10 a. m. in Timisoara I. Str. Eugen de Savoya Nr. 1. pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiectele secestrate si anume: diferite mobile de casa pretuite in 9800 lei.

Timisoara, la 15. Octombrie 1930
Portarel: Indiscifrabil.



(Antiszeptikus Készítmény.)
Megóvja Önt a nemi betegségektől.



Hamburg-Amerika Line

világhírű német hajózárszolgálat 190 élede óta, legmodernebbül berendezett gőzhajóival rendszeres összeköttetést tart fenn az

Fetvilágostársaságai készségei nyútt:

Egyesült Államokba (New-York), Kanadába
Délamerika összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötőibe. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés.

Hamburg-Amerika Line S. A. R.

TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 2. ARAD, Str. Eminescu 12.

A nős városi végrehajtó jegyet váltott egy fiatal leánnyal és a bigámia elől a halálba menekült

A budapesti löversenyter mögött tegnap a vasuti sínekre vetette magát a váci vonat elé Szvetozár Ede újpesti városi tisztviselő. A vonat kerekei testét több helyen ketté metszettek és rögtön halált okoztak. Szvetozár Ede az egyik lapnak bucsulevelet írt, amelyben elmondja életrajzát. Résztvett a világháboruban, ahol sokat szenvedett. Az összes frontokat végigharcolta, azután Újpestre jött, ahol a városnál végrehajtó lett és megházasodott. Nemrég azonban megismerkedett egy fiatal urilánnyal, akit megszeretett. Szerette volna a leányt feleségül venni, de nem tudta magát rászánni arra, hogy a feleségétől elváljon, mert az asszonyt szintén igen szereti. Minthogy a két nő között nem tud választani, inkább a halálba megy. Bucsulevelet az ismert refrénjével fejezi be: Nem történt

semmi, így kellett lenni!

Néhány óra múlva azonban kiderült, hogy nem úgy történt egészen a dolog, amint az bucsulevelében Szvetozár megírta. Szvetozár, aki nős ember, nemrég beleszeretett egy tanító unokájába, egy tizenhét éves leányba. Nem árulta el, hogy felesége van, megkérte a leány kezét és az eljegyzést is megtartották. Az eljegyzésről azonban tudomást szerzett a felesége is és váratlanul megjelent az eljegyzési lakomán, ahol nagy botrányt csapott és férjét inzultálta. Ezzel egyidejűleg kiderült az is, hogy Szvetozár végrehajtói minőségben sikkasztott és Újpest városa feljelentést tett ellene. A lakásán detektív is kereste már, de nem találta. Szvetozár Ede ezt megtudta és jobbnak találta a halálba menekülni a börtön elől.

Betörők garázdálkodása Perjámoson. Perjámos községben vakmerő betörők dolgoztak, akik az éjszaka folyamán két betörést követtek el. A betörők a vasredőnyök átvágásával behatoltak Györy Miklósnak, a magyarpartai tagozat pénztárosának üzletébe, ahol mindent felforgattak és végül az üzletben levő készpénzt, körülbelül kétezer leit magukkal vitték. Ugyanazon éjjel a Hencz-féle hentesüzletbe is betörték. A perjámosi rendőrség a betörők kézrekerítésére megindította a nyomozást.

*** Kemény dr. nőorvos a berlini Charite női klinika volt orvosa, rendelőjét II. Andrásy-ut 24. sz. alól Belváros, Jendőherceg-tér 5. sz. (Agrárpalota) alá helyezte át. Telefon 21-31. Elektrotherápia, diathermia.**

— Gyűlés a munkanélküliség ügyében. Holnap délelőtt tíz órakor a Grafikai Munkások Otthonában a munkanélküliség ügyében gyűlést tartanak. A szociáldemokrata párt és a szak-szervezetek felszólítják az összes munkanélkülieket, hogy a gyűlésen megjelenjenek.

*** Ezt mindenkinek tudni kell, hogy a gyárvárosi Várady-kabaréban november 1-től az előadások pont 9 órakor kezdődnek. Teljesen új attrakciók. Hetenkint két új bohózat és 12 magánszám.**

Futballmérkőzés általános verekedéssel. Székesfehérváron izgalmas futballmeccs folyt le a Délivasut és a Tatabánya nevű sportklubok között. Garlovich Tibor, a tatabányaiak trénera a pályán állott és mindenféle csuf megjegyzésekkel kísérte a Déli vasut csapatának játékát és a bíró ténykedéseit. A bíró ezért kiutasította a pályáról és mivel Garlovich nem engedelmeskedett, rendőrrel vezettette ki. Amikor a rendőr Garlovich Tiborral a tribün közelébe ért, a közönség közül többen rávetették magukat a trénerre és ütötték-verték. Ezt nem nézhették tétlenül a tatabányai játékosok és trénerük védelmére keltak. Csakhamar általános verekedés támadt, amelynek a rendőrség kardlapozással tudott csak véget vetni. Husz verekedő könnyebben megsebesült. Két verekedőt letartóztattak.

*** A Palace esodabár berendezése** tüneményes látványosság, műsora szenzáció, hangulata vidám és kedves-kasztó.

— A Magyar Párt újkisodai tagozatának műkedvelői a Papp-kaszinóban sikerrel adták elő az Amit az erdő mesél című népszínművet. A darabot Vitéz Mihály rendezte, a díszleteket ifj. Fekete Imre és Csernik Emil tervezték. Hamar Mátyás, Balázs Magda, Gróza Ferenc, Neuhold Emmi, Vaschek András, ifj. Fekete Imre, Vitéz Mihály, Tugyi Sándor, Márton Erzsébet, Ambrus Ferenc, Vitéz Imre, Turessányi Pál, Lörök József, Csernik Emil és Csonka Mátyás sikerrel játszották az egyes szerepeket. A közönség zsufolásig töltötte meg a termet és sokat tapsolt.

A Népáruházban
 Divates mintás flanel mtr. Lei 20
 Mintás recés bársony . . . 72
 Divatbársony . . . 112
 Crêpe de Chine . . . 168
 Előruházi hely kiskorlátig Belv.,
 Corvin Mátyás-utca 4. szám

— Családi összejövetel. A Magyar Párt gyárvárosi tagozata szombaton, november 15-én este a Mednyánszky-teremben nyulvacsorával egybekötött családi összejövetelt rendez, amelyen a többi városrészek magyarságát is szívesen látja. Egy vacsora ára harminc lei. Előjegyezni lehet Mednyánszky Istvánnal, vagy Jancsó Károly Andrásy-ut 20. szám alatti csemegeüzletében.

*** Szobrászok, asztalosok, kovácsok, lakatosok, bádigosok részére szerszámok, továbbá épület- és butorveretek leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Temesvár-Belváros.**

— Budapest községi választásai. A budapesti községi választásokat a belügyminiszter november 14-re és 15-re írta ki. A különböző pártok nagy előkészületeket tesznek a választásokra.

— A Magyar Leányegylet jótékony célú táncestélye. Amint már közöltük, e hó 15-én, szombaton este 9 órai kezdettel a Tiszti Kaszinó földszinti helyiségeiben tartják meg táncestélyüket a magyar leányok, amelynek jövedelmét a szegények karácsonyi felruházására fordítják. Külön meghívókat nem küldenek szét, az egyesület szívesen látja vendégül a város tánc kedvelő ifjúságát. A leányegylet elnöksége értesíti egyébként az egylet tagjait, hogy a kézimunka tanfolyam e hó 14-én délután négy órakor kezdődik.

Ivókészleteink a legfinomabb kristályból, Prof. I. Beck, München s más hírességek legutolsó alkotásai

általános elragadtatást keltenek

ROSENTHAL - porcellán
 Lerakat Temesvár-Belváros, Lloyd-sor 3. szám

— Időjárás. A meteorológiai intézet jelenti: További enyhe időjárás várható, némi borulással és helyenkint esővel.

— A gyárvárosi Erzsébet leányegylet vasárnap a sörgyár nagytérmeben jólsikerült műsoros délutánt rendezett. A műsort a gyárvárosi templomi énekkar vezette be, amely több szép dalt adott elő. Utána az egylet műkedvelői gárdája nagy sikerrel előadta az 'Ápróhírdetés című egyfelvonásos vígjátékot, amely után Wetzl György káplán a jó könyvekről és a katolikus sajtóról tartott előadást. Az egylet műkedvelői gárdája: Wiener Kató, Vogl Anna, Sziebold Anny és Rózsi, Kálmán Mariska, Orosz Rózsi, Reff Ida és Irén, Sonn Elli és Magda, Szána Rózsi, Reittenbach Gizi és Bertus, Strom Klári a kitűnő előadásért bő tapsot kapott a közönségtől.

— Temesvári gyorsíró tanár nagyváradi szereplése. A nagyváradi rendőrség érdekes ügyben indította meg a vizsgálatot. Az ügy főszereplője Steinberg Mihály az egyik temesvári középiskola gyorsíró tanára, akit egy feltűnően csinos fiatal nagyváradi leány édesanyja a nyílt utcán megtámadott és összeverte. Az asszony a rendőrségen elmondotta, hogy Steinberg tanár erkölcstelen ajánlatot tett 14 éves leányának és pénzt ígért neki, ha teljesíti kívánságát. A kisleány épen akkor mondotta el anyjának a történeteket, amikor a gyorsíró tanár arra jött, akit erre megtámadott. Steinberg Mihály ellen megindult a bűnvádi eljárás.

Nőikalapok és szörmék

legelőnyösebben vásárolhatók
N. C. DANIEL, Temesvár III., József-tér (Küttl-tér) 12 az udvarban levő gyárépületben

— Ütöttek ismét egyet a magyar kultúrán. Aradon a Miasszonyunkról nevezett iskolánövérök három osztályos leánygimnáziumot tartanak fenn. Az iskola hamarosan igen népszerű lett és ezen a nyáron az első osztályba már hetvenöt növendék iratkozott be. Az iskola vezetősége erre a miasszonyunkhoz kérvényt intézett és kérte, hogy egy párhuzamos első osztályt állíthasson föl. Abban a reményben, hogy az engedély meglesz, a párhuzamos osztályt föl is állították. Most aztán megérkezett a válasz, amely a párhuzamos osztályt nem engedélyezi és így buszonöt magyar leánykát megfoszt a tanulás lehetőségétől.

— Zavar a házak átszámozása körül. Stájerlakon a népszámlálással kapcsolatosan szintén átszámozták a házakat, ami ellen több községbeli lakos felebbezett a bánási kormányzáság revíziós bizottságához. A revíziós bizottság kimondta, hogy a régi házszámokat nem szabad megváltoztatni és új számozásról csak ott lehet szó, ahol egyáltalán nincsenek számok. Valószínű, hogy ennek az elvi jelentőségű döntésnek a temesvári házak átszámozására is kihatása lesz, mert miként értesülünk, itt is mozgalom van folyamatban, amelynek célja, hogy a házak régi számai továbbra is megmaradjanak.

— Végzetes játék. Megemlékeztünk arról a szerencsétlenségről, amely az erzsébetvárosi szollókben történt, amikor Adorján József tizennégy éves fiú revolverrel lövöldözve, barátját, Nagy János tiz éves kisfiút találta. A golyó a fiúcska fejébe furdott. Nagy Jánost a mentők a kórházba szállították, azonban a leg gondosabb orvosi ápolás sem tudta megmenteni és a kisfiú tegnap meghalt.

*** Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót, (Csongorú priu Timisoara.)**

— Megsemmisített nyugdíjazások. A temesmegyei állandó választmány legutóbb több jegyzőt nyugdíjazott. A jegyzők a nyugdíjazás ellen a kormányzáság revíziós bizottságához felebbeztek és ebben a kérdésben tegnap hozott döntést. A bizottság megállapította, hogy Niederhauser Rezső, Sárközy Zsigmond és Parvu Miklós jegyzők, valamint három szolgabiroisági tisztviselő nyugdíjazása érvénytelen, mert még nem érték el a törvényben előírt szolgálati éveket és a megfelelő életkort.

*** Husz százalék kedvezmény jár a Déli Hírlap minden előfizetőjének és olvasójának, aki óráját, vagy kronométerét Földessy Kálmán Dózsa-utca 43. (bemenet a Jósika-utcaiban) kronométerkészítőnél megjavíttatja. Földessy nevét a határokon túl is a legelőnyösebben ismerik, mint olyan emberét, aki nem mestere, hanem művésze szakmájának. Sikerült vele megállapodást létesítenünk, hogy aki a Déli Hírlap szelvényével nála jelentkez, az a megállapított árból husz százalék kedvezményben részesül. Ilyen szelvények korlátlan mennyiségben állanak rendelkezésre előfizetőinknek és olvasóinknak a Déli Hírlap Kiadóhivatalában. Minden egyes óra javításához külön utalványt adunk, mert csak így lehet igénybe a kedvezmény.**

— A Magyar Nőegyesület vezetősége meghívja az összes tagokat az e hó 12-én, szerdán 5 órakor a Dóm-tér 1. szám I. emeletén tartandó gyűlésre.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Maracine György, Pál Olga, Schwarz Frigyes, Teucan István, Junger Károly, Becho Julianna és Neumeier Jenő. Meghaltak: Sáfrán Ferenc 62, Bild Rezső 41 éves, Meszmann Margit 5 hónapos, Steuer Mihály 39, Nicolits Jova 67, Lakos István 56, Nagy János 10 és Sterlich Rozália 69 éves korában.

* **Adók és illetékekkel** mindenkinek sok baja van és ezen kívánt segíteni a most megjelent Szigethi-féle „Adók és illetékek dióhéjban” táblázata, melyben az összes állami, utadói, fizetések adója, váltó, okmánybélyeg és postatarifa, betegsegélyező illetékek bennfoglaltatnak. Ára 40.— lei és kapható az ország összes könyvkereskedéseiben, tőzsdékben és lapárusítóknál.

— **Kölcsönösen** bevették egymás fejét. A józsefvárosi Terminus kávéházban Pajtics Milivoj józsefvárosi Rózsa-utcai lakos összeverekedett Tomma Ferenc, a Terminus szálló szolgáival. A verekedés hevében kölcsönösen bevették egymás fejét. A megsérült verekedőknek a mentők nyújtották az első segínyt, majd lakásukra szállították őket.

Napa és mosóbőrkeztük kötöttárak

legnagyobb választékban

WILIAM WEISZ si FIUL
Löffler-palota

— **Az Erdélyi Helikon novemberi száma** most jelent meg. Cikkek között kiemelkedik Révész Béla tanulmánya Osvát Ernő könyvről, Reményi József beszámolója a mai amerikai iradalomról, Bánffy Miklós emlékei, Kós Károly cikke az új építőművészetről, Molter Károly ebben a számban fejezi be Marosvásárhelyről írt portréját. Barker egy ír kisebbségi drámai mozgalomról számol be. A közlemények között találjuk az Erdélyi Helikon irodalomtörténeti versenye győztesének dolgozatát is. Novellákat Beczassy Judith és Károly Sándor írtak, verseket Reményik Sándor, Mécs László és Berda József. Cikkeket írtak még ebbe a számba Molter Károly, Kovács László, Tamási Aron, Járosi Andor stb. Az Erdélyi Helikon legújabb számát Gáborjáni Szabó Kálmán és Fáy Dezső falmetszetei, Hajós Károly rajzai s több az új építőstílusokat bemutató eredeti felvétel díszíti. Az Erdélyi Helikon ebben a számban jelenti be, hogy a következő év január elsejétől fogva előfizetési árát leszállítja, bár ugyanakkora terjedelemmel és ugyanolyan kiállításban jelenik meg. Mutatványszámot az érdeklődőknek szívesen küld az Erdélyi Helikon szerkesztősége. (Cluj-Kolozsvár, Str. Bratianu 22. Erdélyi Helikon kiadóhivatala.)

* **A Terminus Bár**, amely világvárosi műsorával kedvence helye volt a józsefvárosi közönségnek, most teljesen új, művészi számokat tartalmazó műsorral kedveskedik a közönségnek. Az új novemberi műsor feltizenkét órakor kezdődik.

A Kadima szép győzelmet aratott a gólképtelen Kinizsi felett

A vasárnapi bajnoki mérkőzések legnagyobb szenzációja a Kadima győzelme volt a Kinizsi ellen. A szezon első meglepetését a Kadima játéka hozta meg, amely a gólképtelen Kinizsi felett 3:0 győzelmet aratott. A TMTE a Gyapjuipar ellen 6:1 (2:0) arányban győzött. A harmadik bajnoki mérkőzés a TAC győelmét eredményezte, amely a Politechnica ellen nehéz küzdelem után 1:0 arányban győzött. Az UDR—Banatul mérkőzés Resicán a Banatul meg nem jelenése miatt elmaradt. A másodosztályú mérkőzések eredményei a következők: Rapid—Tricolor 2:1 (1:0), Pátia—Turul 2:0 (0:0), Hertha—Fraternia 2:1 (0:1), Hajduk—ZsSE 2:1 (1:1), Electrica—Freidorf 2:0, Amatőr—Unio 1:1 (0:0), Fortuna—Vulturul 2:2 (0:0). Egyéb eredmények: Rapid II—Kadima II. 2:2 (0:1), TMTE II—Kinizsi II. 6:0 (3:0), TAC ifj.—TMTE ifj. 0:0, Kinizsi ifj.—Kadima ifj. 5:0 (2:0), Rapid ifj.—Gyapjuipar ifj. 1:0 (0:0), Tricolor ifj.—Hajduk ifj. 14:0 (7:0), Banatul ifj.—Turul ifj. 2:1 (1:0).

Aradon

az AMTE az Olimpia ellen 1:0 (1:0) arányban győzött. A Gloria

— **Erdemes dalos ünneplése.** A Temesvárott október elején rendezett dalosünnep alkalmával több régi dalost tüntettek ki. Ezek között huszonöt évi dalárdai működése alapján kitüntetést kapott Pitsch József szabómester is, aki az Erzsébetvárosi Polgári Kör dalárdájának a tagja. Az Erzsébetvárosi Polgári Kör vasárnap este Pitsch József szabómester tiszteletére. A Novotny nagytermet a zsufolásig töltötték meg Pitsch József egylettársai és barátai. Az est folyamán, amelyen Pitsch Józsefnek ezüst serleget nyújtottak át ajándékkul, számos felkösztöntő hangzott el, amelyekre az ünnepeket meghatóttan válaszolt. A kör dalosai és műkedvelői az összegyűlt közönség szórakoztatására sikeres műsort adtak elő.

CFR az Unireát verte meg 5:1 (3:0) arányban. Az AAC a Tricolor ellen 5:1 (1:0) arányban játszott.

Nagyváradon

a bajnoki mérkőzéseknél az egész vonalon a favoritok győztek. A NAC a Makkabea elleni mérkőzést 4:0 (2:0) arányban nyerte meg. A Törekvés az Egyetértés ellen 9:2 (4:2) arányban győzött. A bajnokjelölt Crisana végig fölényben játszva biztosan győzött a Corvin felett. A mérkőzés eredménye 6:1 (3:1).

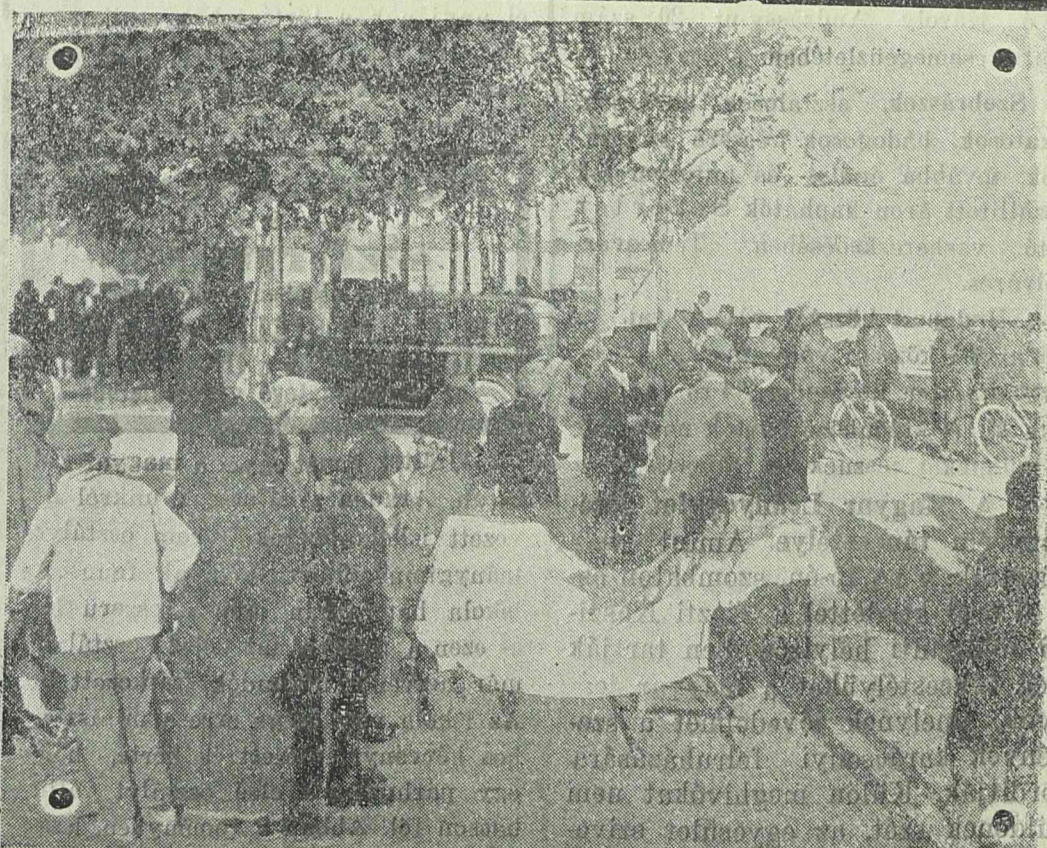
Külföld.

Budapesten a magyar profiligabaja, az Ujpest—Ferencváros mérkőzés 1:1 (1:1) arányban eldöntetlenül végződött. A Hungária a Sabaria ellen 3:1 (1:0) arányban győzött. A III. Kerület a Pécs-Baranyával játszott 3:2 (1:1) eredménnyel. A Budai 11 a Vasastól 2:2 (2:0) arányban eldöntetlenül harcolt ki. A Bocskai—Kispest mérkőzés eredménye 5:1 (2:0). A Bástya a Nemzeti ellen 2:1 (1:0) arányban győzött. A második liga derbije, a Somogy—Attila mérkőzés 1:0 (0:0) eredménnyel végződött.

— **A dettai állatorvos fizetése.** A kormányzóság revíziós bizottsága tegnap a dettai állatorvos fizetésének megállapításával foglalkozott. A revíziós bizottság a fizetés normalizálására utasította a dettai községi tanácsot és Hollerbach János állatorvos fizetését a szolgálati évek alapján havonként 14.585 leiben állapította meg.

Ne hanyagolja el személt Szemüvegek, optikai cikkek nagy választékban
FRANZ TEJNOR & Co
Temesv. II, Kossuth-tér

* **Vidéktelek figyelmébe.** A józsefvárosi Tejivó- és uzsonnázó-csarnokban (Hunyadi-ut 16. sz.) Zsuzsi vezetésével, elsőrangú ebéd, 4 fogásos menü csak 30 lei. A mai keddi menü a következő: karfiol leves, töltött paprika és almás pité. Abonoma ebéd és vacsora 1500 lei!



A legutóbbi nagy földrengés

sebesült áldozatait, miután a kórházak megteltek, sátrakban ápolják. Az előtérben egy asszony, akinek ágyhiány miatt székeken létesítettek fekvőhelyet.

Tekintse meg

csodaszámúba menő keleti perzsaszőnyegeimet, nagynevű mesterek festményei, művészi facsilárok, ékszerek, ezüstök, műtárgyak, antikbutorok olcsón részletre

STERNBERG

Vizum 60 lei

Vasuti bérlet 100 lei

Herzlnél, Str. I. Vacarescu 28 (Bem-utca)

Telefon 1604. Utlevélügyekben díjmentes felvilágosítás. Legrégibb, legmegbízhatóbb iroda.

Ha szép akar lenni,

használjon **KULKA-féle** liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompuddert, 3 színbén. Kapható kizárólag **KULKA Emil városi gyógyszerárában**, a „Fekete Sasbor” Belváros, Szent György-tér

JUNGINGER FERENC



épület- és műlakatos
Elvállal minden e szakmába vágó munkákat és áll a díjban raktáron tart saját gyártmányú zománcozott asztali tűzhelyeket és kalghákat
Temesvár Kém-u. 2. sz.

PALACE-HOTEL

CERNAUTI, Str. Reg. Maria 18
a város legelőkelőbb szállójának

Három év előtt épült a modern élet minden kényelmével, szobaárak mélyen leszállítva, borra való nincs, utazók külön kedvezményben részesülnek. Szoba, fürdő, teljes penzio a la carte étkezéssel 250.— lei.

Látogassa meg minden vételkényszer nélkül az ujjonnan megnyílt

BÄBY-szalónt

Belváros, HUNYADI-UTCA 5. sz. a., ahol a legmodernebb és legfinomabb modelleket a legolcsóbb áron találja. **Gyermekkelengyék** és mindennemű rendelések gyorsan és olcsón készülnek.

Kényelmesen, olcsón és jól Nagyváradon csak a

METROPOL

nagyszállodában lakik

100 minden komforttal berendezett, ujjonnan átalakított szoba. Minden vonatonál t. vendégeinket ingyen autó várja! Kereskedelmi utazók nagy árkedvezményben részesülnek.

Színház

December 15-én ezdődik a kétésfél hónapos magyar szezón

A magyar színtársulat Temesvárott december tizenötödikén kezdi meg kétésfél hónapos téli főszónját, amely február végéig tart. Ezt követőleg a krajovai római színtársulat jön Temesvárra, majd májusban ismét Szendrey Gyula igazgató társulata játszik Temesvárott egészen a nyári idény kezdetéig. Szendrey igazgató társulata most Aradon komoly és elismert művészi munkát végez. Az előadásokat állandóan nagy számú közönség látogatja, a város adminisztrációs ügyeit pedig a városi vezetőség megbízásából az egyik városi tisztviselő végzi. Szendrey igazgató tegnap Temesvárott járt és a városi hatóságtól értelmű kérelmet terjesztett, hogy a temesvári szezón alatt ne csak a városi hatóság vegye át az adminisztrációs teendőket, hanem az ügyek intézését.

Gyapjúipar. A Bánsági Magyar Művelődési Egyesület műkedvelői, akik megint, serényen készülnek a Gyapjúipar operett előadására. Az előadás november 19-én lesz a városi színházban és a próbák már javában tartanak. A legszebb magyar operett egyike a Gyapjúipar és a Bánsági Magyar Művelődési Egyesület műkedvelői munkáját végez a főhajtással. A főszerepeket Kulcsár János, Bojincsa Kornélné operaénekesnő, Heim Ernőné, Faragó Erna, Rózsák Irén, Csermák Lajos, Bakos István, Sztájas Dusan, Reichardt Aladár, Szegedy Rezső játsszák.

Rádió

Kedd. (November 11.) Budapest. 12 óra 15: A 2. honvédgyalogezred hangversenye. 12 óra 5: Déli hangverseny. 5 óra 30: Gramofonzene. 6 óra: Kabaréelőadás. 9 óra 30: Rezső Béla és Heimlich Lajos együttes zongorahangversenye. 10 óra: Kiss Béla és cigányzenekara hangversenye a Baross kávéházban. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: A Silving-zenekar hangversenye. 3 óra 20: Gramofonzene. 7 óra 25: Szórakoztató zene. 8 óra: Baklanoff György operett-arias- és dalestje. 9 óra 40: Marazene. 10 óra 40: Gramofonzene. 11 óra 35: Gramofonzene. 4 óra: Kávéházi zene. 5 óra 45: Szórakoztató zene. 7 óra 30: Esti hangverseny. 8 óra 30: Szórakoztató zene. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: Táncczene. 8 óra: A belgrádi Nemzeti Színház ünnepi hangversenyének közvetítése, utána gramofonzenekonzert. 4 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: Operaelőadás. Leipzig. 12 óra: Gramofonzene. 4 óra: Hangverseny. 7 óra 40: Gramofonzene. 9 óra 30: Szimfonikus hangverseny, utána táncczene. Morva-Ostrau. 11 óra: Gramofonzene. 8 óra: Gramofonzene. Milánó. 8 óra 30: Táncczene. 9 óra: Puccini, A randot című operájának előadása, utána jazz-band. München. 12 óra: Gramofonzene. 8 óra 25: Szórakoztató zene. 10 óra: Orgonahangverseny. Prága. 8 óra: Kávéházi zene. 10 óra 20: Esti hangverseny. Róma. 8 óra 32: Táncczene. 9 óra 5: Szórakoztató zene, utána szimfonikus hangverseny. Toulouse. 9 óra: Katonazene. 10 óra: Operarészletek. 12 óra 10: Dalok. Szerda. (November 12.) Budapest. 9 óra 15: A postászenekar hangversenye. 12 óra 5: A Mán-

dits szalonzenekar hangversenye. 5 óra 30: Hangverseny. 7 óra 30: Az operaház előadásának közvetítése, utána Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye a Hungária kávéházból. Bécs. 11 óra: Az osztrák himnusz, utána Miklas köztársasági elnök beszédjét közvetítik. 11 óra 15: A bécsi Filharmonikus zenekar hangversenye. 1 óra 5: Gramofonzene. 3 óra 5: Délutáni hangverseny Braun-Fernwald Jella (ének) közreműködésével. Breslau. 1 óra 50: Gramofonzene. 7 óra: Esti hangverseny. 8 óra 30: Keléyes est a rádiózenekar közreműködésével. 9 óra 45: A bányászzenekar hangversenye. 10 óra 20: A breslaui operaház előadásának közvetítése. Belgrád. 11 óra 25: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli hangverseny. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra 30:

Hangverseny. 7 óra 30: Bécs közvetítése, utána a Kaszino-Variete előadásának közvetítése. Kattowitz. 8 óra 30: Szólóhangverseny. 10 óra 15: Gramofonzene. Leipzig. 8 óra 45: A film jövője című aktuális színdarab előadása. 9 óra 30: Legendák és balladák, utána táncczene. Morva-Ostrau. 6 óra 20: Gramofonzene. 9 óra 30: Gramofonzene. München. 8 óra: Kálmán Imre Cirkuszhercegnő című operettjének előadása, utána táncczene. Milánó. 5 óra: Gramofonzene. 7 óra 30: Esti hangverseny. 8 óra 30: Táncczene. Prága. 9 óra 30: Gramofonzene. Róma. 8 óra 32: Táncczene. 9 óra 5: Az afrikai nő című opera előadása. Toulouse. 8 óra 45: Havai gitár hangverseny. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 9 óra 30: Operettrészletek. 10 óra: Kávéházi zene.

Közgazdaság

A Gyapjúipar leszállítja a munkások bérét

A Gyapjúipar részvénytársaság, az ország egyik legnagyobb gyári vállalata, tegnap az általános gazdasági viszonyok diktálta lépésre határozta el magát. A gyárvezetőség ugyanis közölte a munkásokkal, hogy a jelenlegi munkabérek husz százalékkal leszállítja. Az igazgatóság a gazdasági depresszió miatt kényszerült a munkabérek leszállítására, mert ezzel elkerüli részben a munkáseleccsátást, bár a Gyapjúipar a régóta tartó rossz viszonyok ellenére sem épített le, másrészt versenyképes marad és hatalmas munkástömegeinek megélhetését biztosítja. Az a szempont is vezette az igazgatóságot, hogy a legszükségesebb élelmi cikkek ára esett. Amikor a munkások tegnap tudomásul vették a hirdetések útján tudtukra adott bérlészállítást, tárgyalni akartak az igazgatósággal. Az igazgatóság a munkások kiküldöt-

teivel felvette az érintkezést, míg a többi munkás két órai megszakítással folytatta a munkát. A tárgyalásokat Tóti Rezső vezérigazgató, belga királyi konzul és Klein Viktor vezették és azokon Bottez György munkaügyi vezérfelügyelő is résztvett. A munkások azt kérték, hogy bérlészállítás helyett az igazgatóság hetenként csak három napon át dolgoztasson. Ezt az ajánlatot az igazgatóság nem fogadta el. Erre Bottez vezérfelügyelő a következő közvetítő ajánlatot tette. A bérlésállandó november tizenhetedikén kezdődjen olyképpen, hogy december tizenhetedikéig tíz, december tizenhétől január tizenhetedikéig tizenöt és január tizenhetedikétől már a teljes husz százalékos redukció lépjen életbe. Tóti vezérigazgató ezt az ajánlatot magáévá tette, de a tárgyalásokat nem sikerült még befejezni.

Fizetésképtelen az Ujpecsi Takarékpénztár. A súlyos gazdasági válságnak a Bánságban ismét áldozata van. Az Ujpecsi Takarékpénztár tegnap beszüntette a fizetéseket és ma ügyvédje, Gabriel József dr. útján a kényszereljárás bevezetése iránt kérvényt nyújt be a temesvári törvényszékhez. A bank passzívái tizenhat millió lejt tesznek ki, míg az aktívák ennek hetven százalékát. A pénzügyintézet vezetősége hatvan százalékos egyezséget ajánl fel hitelezőinek. A fizetésképtelenségben főleg Ujpecs környéki sváb gazdák érdekeltek, azonkívül a Nemzeti Bank, amely nagyobb visszszámítási hitelt engedélyezett.

Kereskedők kongresszusa Temesvárott. Az erdélyi és bánsági Kereskedel-

mi Testületek Szövetsége nov. 23-án Temesvárott kongresszust tart, amelynek tárgysorozataiban a kereskedelmi létérdekeket érintő összes kérdések szerepelnek. A temesvári kongresszus folytatása lesz a nagyenyedi kongresszusnak, amely a gyakorlati problémák megoldásával foglalkozott. A temesvári kongresszus tárgysorozata a következő: 1. A kereskedelem szerepe az exportforgalomban. Előadó: Klein Vilmos dr. temesvári nagykereskedő. 2. A kereskedelem és gyárpar egymáshoz való viszonya. Előadó: Domán Sándor, az aradi Kereskedelmi Testület elnöke. 3. Vám és kereskedelempolitika. Előadó: Dornhelm Jenő temesvári nagykereskedő. 4. Hitelvédelmi problémák. Előadó: Stern József nagyváradi nagykereskedő. 5. A kereske-

delmi alkalmazottak munkanélkülisége. Előadó: Jakobi Gyula, az erdélyi németkereskedelmi testületek ügyvezető titkárja. 6. A kartell problémája. Előadó: Fried János dr., az erdélyi és bánáti kereskedelmi testületek szövetségének főtárháza. A kongresszuson az elnökség indítványozni fogja a kereskedők nyugdíjintézetének végleges megalakulását.

Megszűnt az állatkitvételi tilalom. Az állatekspert tilalmat, amelyet a szarvasmarhák között fellépett járványos betegségek miatt rendeltek el, ismét felfüggesztették. A Bánságban az állatjáványok megszűntek.

Sztrájkra készülnek az angol bányászok. Londoni jelentés szerint Cook, a bányászszindikátus elnöke kijelentette, hogy ezen a télen ismét bányászsztrájkot lehet félni. Ha a bányatulajdonosok nem újítják meg a december 1-én lejáró kollektív szerződést és továbbra is ragaszkodnak a bérek leszállításához, akkor a bányászok sztrájkja feltétlenül kitör.

Devizák árfolyama. Zürichben a lej 306, Párisban 1515. Mai árfolyamok a következők: angol font 817.50, dollár 168.40, hollandi forint 68, dinár 2.99, francia frank 6.6250, olasz lira 8.8250, cseh korona 5, német márka 40.14, osztrák schilling 23.49, magyar pengő 29.40, belga frank 32.72.

A budapesti tőzsde jegyzései. (November 10.) Leszámitolóbank 85.7, Kereskedelmi Bank 101, Angol-Magyar Bank 72, Magyar Hitel 64.8, Pesti Hazai 171, Drásche 100, Csáky-Prackfalvi —, Urikányi 82, Rima 56.2, Salgó 33.4, Általános Kőszén 460, Beocsini 140, Nasic 100, Spodium —, Szikra —, Ganz-Danubius 67, Magyar cukor 87, Déleukor 90, Egis —, Lipták —, Nóva 25.3, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör 12.5.

Mozi

Mozik mai műsora

Forum: Az éneklő bolond. (Beszélő film.)
Belvárosi mozi: A csempész menyasszony.
Gyárvárosi mozi: A halhatatlan lump. (Beszélő film.)
Erzsébetvárosi mozi: A szép ismeretlen.
Mehalai mozi: A bosszu órája.

Primaria Municipiului Timisoara
Nr. III. 39617
din 3 Noemvrie 1930.

Publicatiune de licitatie

Se tine licitatie publica a doua, in ziua de 24 Noemvrie 1930, ora 10 a. m. in sala de licitatie al Primariei Timisoara in scopul vanzarii materialelor de constructie, ce vor rezulta din daramarea unui edificiu vechi, aflator in Timisoara, Principele Mihai pe teritoriul fostei ferme „Grieszhaber“ in fata Composesoratului din Principele Mihai si linia CFR spre Arad. Cumparatorul va fi obligat a demola edificiul si a transfera materialele primite depe acest teren pe spesele sale proprii.

Caetul de sarcini se poate vedea intre orele oficioase dela 8 pana la 14 ore la serv. economic (Primaria etaj I, camera Nr. 42).

Licitatia se va tine in conformitate cu art. 88-110 asupra legii contabilitatii publice.

Amatorii vor depune ofertele lor timbrate in regula, inchise in plic si sigilate impreuna cu o garantie de 5% numerar sau efecte de stat din suma oferita.

Primaria Municipiului Timisoara

„Hallatlan teljesítmény,
mesésen olcsó árban!“

Igy hangzott városunk egy elsőrendű szakembere véleménye az

„ORIGINAL-KANDIÁ“-ról

Apróhirdetések

Házasság

32 éves

ref. v., egyetemet végzett budapesti állami tisztviselő megismerkedne házasság céljából jólsituált uri leánnyal. Csak komoly ajánlatokra reflektálok. Ajánlatokat „Diszkréció biztosítja” jeligére e lap kiadójába kérek. (3081)

Alkalmazás

Mindenes eselédet

jó bizonyítványokkal rendelkezőt azonnalra keresek. Jelentkezni 9-4-ig, II., Str. Josif Vulcan (Kertész-u.) 9. (3075)

Perfekt mindenek szakácsnőt keresek azonnalra. Csakis hosszabb időre kiállított bizonyítvánnyal rendelkezők, pedáns tiszták, feltétlenül megbízhatók jelentkezzenek Fehér Olga, Dózsa-u. 3. I. em. (816)

Szücs munkás

és munkásnő azonnal felvétetik. Winternitz, Élváros. (672)

Adás-vétel

Veszek

használt postabélyegeket minden mennyiségben. Szécsi Philatelia bélyegkereskedés, Józsefváros, Horváth Boldizsár-utca 2, a Máriával szemben. (1925)

Steward teherautó

28-as típus 2-2 és fél tonnás kifogástalan jó állapotban eladó. Megtekinthető Szax Károly kovácsmesternél Balint. (3046)

TÜZIFA mtr: 300-440 Lei
100kg 90-110 Lei

kőszén - faszén - lécs - koksz - cserépkőszén - parkett-hulladék-tölggy!

Pékeknek speciális fa

SPITZER FIAI APRITÓTELEP Gyárv., Indóház-utca

TELEFON: 390

Landauer hintó

gráci gyártmány, használt állapotban, jutányosan eladó. Cim: Boulevard Carol 36. I. em. (3065)

Vegyén tüzfát

kokszot, kőszén Reiter utóda Bornsteinnál, Scudier-tér 5. sz. Telefon 15-12. (3045)

Férfiszoba börgarnitúra

nagy szőnyeg, kalotaszegi függöny, csillárok, neves festmények, antik óra, disztárgyak, finom fényképkeretek, kis fotelek selyem paplan vászonhuzattal és háztartási cikkek, kamara stélázi, olcsón eladók. Cim a kiadóban. (3078)

Rádiócikkek A-tól Z-ig
PHOBUS-nál
kaphatók a legolcsóbban

PHOBUS

Temesvár, Str. Bratianu (Uri-utca) 2
Telefon 13-32

Landauer hintó

jó állapotban, fedeles hintó, batár és kályhák nagyon olcsón eladók. Fratelia, XII. u. 68, villamostól 3 perc. Érdeklődni d u. 1-4-ig. (3079)

Tanyával

5-10 hold prima szántóföld Temesvár mellett eladó. Cim a kiadóban. (3080)

Gyermekbicikli

használt, de jókarban levő, megvételre kerestetik. I., Galgon, Mercy-utca 4. (3083)

A DÉLI HÍRLAP
REGÉNYE

A SZIVEK GYŐZELME

IRTA:
BERKÓ KÁROLY

32. folytatás

Aztán, mintha önmagának beszélne, tovább füzte szavait:

— Az én emlékem lassankint elhalványodott benned, a hizelgés mindig jobban és jobban behálózott, aztán elkövetkezett egy gyenge óra, amikor . . .

Kezeit arca elé tartotta és fájdalmas nyögés hagyta el az ajkát.

Erzsike szomoruan rázta meg a fejét. Bűnösnek érezte magát. Azonban abban, amivel Imre vádolta, tiszta és ártatlan volt. Nem a csillogó ékszer kedvéért szegte meg az Imre iránti hűséget, ő, nem. Inkább kész lett volna hár-mikor éhen halni, semhogy pénzért és ékszerért áruba bocsássa magát.

Fátyolozott hangon felelt:

— Tévedsz, kedves Imre. A hizelgés, amellyel körülhálózta, nem birt engem megtántorítani. A hizelgőket még arra sem tartottam érdemesnek, hogy mosolyogjak rájuk. A tisztességtelen, de bőkezű ajánlatok, amelyekkel szemtelen férfiak Bécsbe érkezésem óta elhalmoztak, a legesekélyebb hatást sem gyakorolták reám. Legfeljebb undorral és megvetéssel fordultam el azoktól, akik ilyen ajánlatokkal merészkedtek hozzám közeledni . . .

Imre hevesen szakította félbe Erzsike szavait:

— Köszönet, — rebegte — ezer köszönet szavaidért! Hiszen ez nem is lehetett másképpen. Te forrón szeretett drága feleségem, nem is sülyedhetél le annyira, hogy egy pillanatra is megfedkez az irántam való hűségről, amelyet a pap előtt fogadtál nekem. Én a boldogságunk emlékét mint legszentebb ereklyét őriztem szivemben és most mégis vétkeztem ellened, amikor elég botor voltam, hogy kételkedjem benned. Meg tudsz-e nekem bocsátani? Hiszen látom, tudom, hogy te éppen úgy őrizted szerelmünk emlékét mint én.

— Igen, Imre, ez az emlék nekem is a legdrágább volt a világon.

— Köszönöm neked, Erzsike, ezerszer köszönöm! Bocsáss meg nekem, amiért az ékszerek és a drága ruha láttára meginogtam irántad való bizalmamban. Most látom csak, hogy ezt mennyire nem lett volna szabad megtennem! Hiszen a te ragyogó énekeddel itt ebben a gazdag városban bizonyára keresel annyit, hogy drága ruhákat és csillogó ékszereket vásárolhatsz magadnak. Ugye?

Feszült figyelemmel tekintett a nő arcába. Az azonban nem válaszolt, hanem lesütötte a szemét és hallgatott.

Pillanatnyi halálos csend után Füzes Imre újból megszólalt:

— Te nem válaszolsz, Erzsike? Miért hallgatsz? Szólj, kérek, az ég minden szentjeire kérek, szólj és mondjad, hogyan jutottál hozzá ehhez az ékszerhez? Szabadíts engem attól a kínzó gondolatától, amely rettentően gyötör. Erzsike, kérlek, felelj, magad vásároltad ezt az ékszert?

Mint a meglevnedett kétségbeesés, úgy ült ott Erzsike a széken.

Mit csináljon? Mit mondjon? Hazudjon? Mondja azt, hogy ez az ékszer hamis és csak azért hordja, hogy az a színpad világításában kápráztassa a hallgatók szemét és ezzel fokozza előadásának hatását? Hiszen mindenki tudja, hogy vannak ugynevezett színpadi ékszerek, amelyek csalódásig hasonlítanak a valódiakhoz és alig valamibe kerülnek. Biztos, hogy Imre kételkedés nélkül elhiszi szavait.

De nem! Nem! Nem fog hazudni! Nem tud hazudni! Minden idegszála lázadózott ilyen aljasság ellen, amellyel még csak tetézte volna az Imrével szemben elkövetett bűnét.

Némán nemet intett a fejével.

Imre erre a hallgatag bűnvalómásra olyan gyorsan ellépett Erzsike mellől, mintha mérges kigyó csipte volna meg.

Minden vére a fejébe tolt. Valamennyi idege a megpattanásig tulfeszült.

Rettenetes izgalom vett erőt rajta.

Nem tudott magán uralkodni. Durván ordított.

— Hát nem magad vetted ezt az ékszert? Nem? Szóval ez az ékszer ajándék? Judásbér? Vérdíj? Ezzel fizettek neked, amiért elárultál engem!

Borzasztó volt ránézni a fékezhetetlen fölindulásában remegő emberre.

— Asszony, beszélj! Ki adta az ékszert?

És Erzsike érezte, hogy beszélni kell. Érezte, hogy nem maradhat adós a felelettel. Azonban beszéde olyan halk volt, mint a haldokló utolsó sóhaja.

— Zimzsky Kálmán gróf.

Miközben ezt mondta, oldalt fordította tekintetét.

Füzes Imre megtántorodott.

Tudta, hogy az, amit hallani fog, egy irtóztató sejtélem bizony-sága lesz, de mégsem merete volna hinni, hogy ilyen szörnyű lesz a hatás.

Támolvogott.

Ingadozott.

Mintha fejbe vágták volna.

Mintha kiesuszott volna alóla a talai.

Ugy érezte, mintha torony volna, amelynek alapzata alatt hirtelen kettérepedt a föld és mintha a sulyedő alapzatot maga az egész torony követné a feneketlen mélységbe.

Mintha örület környékezte volna.

Valami ismeretlen nevet várt. Bálmilyen név is megfagyasztotta volna ereiben a vért, azonban egynek sem lehetett volna mégsem olyan borzalmas hatása, mint éppen a Zimzsky Kálmán gróf neve.

Hebegve ismételte azt a nevet?

— Zimzsky Kálmán gróf!

Aztán föl kacagott:

— Hahaha! Persze, hogy Zimzsky Kálmán gróf! Hogyan is gondolhattam volna másra! Hiszen azért kellett nekem ártatlanul a börtönbe vándorolnom, hogy a méltóságos gróf ur zavartalanul

megkaphassa az ő tubicáját! Utban voltam! Pusztulnom kellett! Most már aztán értem, hogy leveleim miért maradtak válasz nélkül! A nagyságos asszonynak gróf ur karjai között nem volt ideje, hogy börtönbe juttatott énekek szerelmes levelet írjon! Hogy is lehettem olyan ökor, hogy hittem a női hűségben és beletességekben? Mikor egy szegényörög és egy gazdag gróf között választani, akkor csak természetes, hogy a választás a gazdag grófra esik! Az nem baj, ha ereik a szegény ördögnek a szive meitörök! Hiszen ez a sziv nincsen aranyból. Igaz, hogy a gróf szivem készült aranyból, de viszont zsebe arannyal van tele.

Aztán mint az eszelős nevet kezdett:

— Hahaha! Hahaha! Hahaha!

Erzsike föluggott a székre. Érezte, hogy beszélnie kell. Érezte, hogy meg kell magyarázni a dolgokat. El kell mondani, hogy milyen bűnös, mint azt Imre hiszi, hogy minden szerencsétlenségem mellett is van még némi mentés.

Odalépett a higgadtságát vett Imréhez és kezét rátette karjára.

(Folyt. köv.)

Apróhirdetés

Férfi télikabát fekete, kifogástalan állapotban olcsón eladó. Sándor, IV., Zöldpázsit u. 2. (3082)

Lakás

Lakás
2 szobás, azonnal kiadó. Str. Bratianu 8. (Uri-utca 8) uj szám 7.

Kiadó
kertes magánházban 2 szobás udvar vagy 1 szobás udvari lakás villany és vízvezetékekkel. IV., Csillag-u. zöld kapu. (3081)

Különféle

Ajánlom

tiszta fehér rizlingi boromat, literenként 18 leiert.
I. rendű tea-rum 105 lei
II. rendű tea-rum 100 lei
I. rendű szilvórium 70 lei
II. rendű szilvórium 50 lei
Törköly 70 lei
Legfinomabb likörök:

Vanília,	} literje
Bergamot	
Sartröz	
Állás	} 105 lei
Keserü	

Cognac három csillagos literje 105 lei
Az összes italok üveg nélkül érendő
Kérem a tisztelt vevőkörömet egy próba rendelést megkísérelni. Összes áruim jóságáért felelek. Hoga Pál vendéglős, II., Felső-Ardu utca 1. (2650)

A gyönyörűen renovált FORGÁSTEREM (volt Arany orszá-lán) jutányosan bérbeadó estélyekre, bá'okra, színelőadásokra, rómi-délutánokra, gyűlésekre, tánciskolának. Előjegyzések ugyanott IV., Bem-utca 36. (uj sz.) Forgács vaskereskedésnél.

Keresek

jó fedezet mellett 30.000 lei kölcsön vagy társat nagyobb összeggel. Cim meket „Jó üzlet” jeligére a kiadóba kérek. (3083)

Keresek kölcsönt

10-15 ezer leit — magas kamato fizetek, — biztos fedezet. Cim a kiadóban. (3086)